

**(Alleinvertretervertrag/Chinesische Fassung)<sup>1</sup>**

**在特别考虑商务代理利益情况下的独家代理合同**

1. ....A 有限责任公司，驻地:.....  
- 以下简称：公司，和
2. .... X 公司，所有人 B，住址:.....，  
- 以下简称：商务代理
- 之间的独家代理合同。

**第一条 代理标的，名称使用**

**第二条 商务代理的任务和权限**

**第三条 个人的给付**

**第四条 竞争，其他代表处**

**第五条 商务代理的支持和信息，广告资料**

**第六条 佣金**

**第七条 佣金**

---

<sup>1</sup> Den vollständigen Text des Vertragemusters – sowohl in Deutsch als auch Chinesisch - können Sie gerne hier gegen die Entrichtung der Schutzgebühr bestellen. Senden Sie uns einfach auf dem beiliegenden Rücklaufbogen Ihre Bestellung.

## 第八条 费用补偿

公司支付商务代理在定期进行的商务活动中产生的费用作为会费每月总计……欧元。

## 第九条 合同的期限，终止

## 第十条 合同终止之后的禁止竞争

## 第十一条 赔偿权

## 第十二条 书面形式，部分无效，审判籍

Die Verwendung von Vertragsmustern kann als Arbeitshilfe sinnvoll, als abschließende Lösung einer konkreten Vertragsfrage jedoch höchst gefährlich sein. Eine kompetente fachliche Beratung durch einen in der Praxis erfahrenen Berater ersetzt sie nicht.

© Eberhard J. Trempel, Trempel & Associates Berlin

## **Bestellung**

### **TrempeL & Associates (Corporate Solutions) Ltd.**

China Business Forum  
c/o Chinaproject.de  
Spichernstr. 15  
10777 Berlin

**via Fax: 030- 218 54 32**

Hiermit bestellen wir rechtsverbindlich den ausführlichen Vertragsmusterentwurf gegen die Entrichtung der Schutzgebühr von derzeit 120,00 € + 19% USt. 22,80 € = 142,80 € für beide Fassungen.

---

(Deutsche Fassung:        )

(Chinesische Fassung:    )

- zutreffendes bitte ankreuzen.

Die Mustervertragsentwürfe werden in Word.DOC zur Verfügung gestellt.

Uns ist bekannt, dass es sich bei dem Entwurf nur um eine Arbeitshilfe handelt, die eine besondere Überprüfung der Tauglichkeit im konkreten Anwendungsfall nicht ersetzt.

### **Absender:**

Name/Firma/Company: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Straße/Street: \_\_\_\_\_

PLZ/Stadt/post code/city: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Homepage: \_\_\_\_\_

Anzahl der Exemplare: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Signature: \_\_\_\_\_

**EBERHARD J. TREMPEL**  
**特兰勃律师税务师联合事务所**

Spichernstr.15 - D- 10777 Berlin – GERMANY - (德国柏林市)

电话: (0049-30) 21 24 86-0

传真: (0049-30) 218 54 32

电子邮件: [info@trempeL.de](mailto:info@trempeL.de) / 网页: [www.trempeL.de](http://www.trempeL.de)